



EURÓPAI TANÁCS

Brüsszel, 2013. január 24.

EUCO 205/12
COR 2 (hu)

CO EUR 19
CONCL 5

FEDŐLAP – HELYESBÍTÉS

Küldi:	a Tanács Főtitkársága
Címzett:	a delegációk
Tárgy:	EURÓPAI TANÁCS 2012. DECEMBER 13–14.

KÖVETKEZTETÉSEK

A következtetések 21. pontja helyesen:

„21. Az Európai Tanács e tekintetben továbbra is elkötelezett a közös biztonság- és védelempolitika (KBVP) hatékonyságának fokozása mellett, amely az Európai Uniónak a nemzetközi válságkezeléshez való kézzelfogható hozzájárulását jelenti. Az EU fontos szerepet játszik a térségben és globális szinten. Az Európai Tanács emlékeztet arra, hogy a KBVP-missziók és -műveletek az EU átfogó megközelítésének lényeges elemei az olyan válságrégiókban, mint a Nyugat-Balkán, Afrika szarva, a Közel-Kelet, a Száhl öv, Afganisztán és a Dél-Kaukázus, ezért továbbra is elkötelezett e missziók és műveletek **műveleti** hatékonyságának és eredményességének fokozása mellett. Emlékeztet továbbá arra, hogy a KBVP-missziókat és -műveleteket az egyéb érintett nemzetközi szereplőkkel, például az ENSZ-szel, a NATO-val, az EBESZ-szel és az Afrikai Unióval, valamint a partnerországokkal szoros együttműködésben kell végrehajtani, annak megfelelően, hogy az egyes konkrét esetek mit tesznek szükségessé. E tekintetben különösen fontos az Európa szomszédságában található érdekelt partnerekkel való együttműködés fokozása.”

A következtetések 22. pontja helyesen:

„22. Az Európai Tanács hangsúlyozza, hogy a biztonsággal kapcsolatos feladatok tekintetében az EU tagállamainak készen kell állniuk jövőorientált képességek biztosítására, mind a polgári képességek, mind a védelem területén. Az Európai Tanács hangsúlyozza azt is, hogy a jelenlegi pénzügyi korlátok rávilágítanak arra, hogy sürgősen meg kell erősíteni az európai együttműködést a katonai képességek fejlesztése és a – többek között a legutóbbi műveletek során azonosított – kritikus hiányosságok megszüntetése **érdekében**. Az Európai Tanács hangsúlyozza továbbá, hogy az e területeken folytatott együttműködés az európai unióbeli foglalkoztatás, növekedés, innováció és ipari versenyképesség szempontjából is előnyökkel járhat.”

A következtetések 23. pontja helyesen:

„23. Az Európai Tanács felkéri a főképviselőt, hogy **az Európai Külügyi Szolgálaton és az Európai Védelmi Ügynökségen keresztül**, valamint a Bizottsággal közösen – fenntartva, hogy ezen intézmények mindegyike saját hatáskörén belül jár el és szükség szerint szorosan együttműködik – dolgozzon ki további javaslatokat és intézkedéseket a KBVP megerősítésére és a szükséges polgári és katonai képességek rendelkezésre állásának javítására vonatkozóan, és az Európai Tanács 2013. decemberi ülését szem előtt tartva legkésőbb 2013 szeptemberéig tegyen jelentést ezekről a kezdeményezésekről. E folyamatba mindvégig szorosan be kell vonni a tagállamokat is.”

A következtetések 24. pontja második alpontjának második francia bekezdése helyesen:

„– elő kell segíteni a rendszeresebb és hosszabb távú európai védelmi együttműködést, többek között a katonai képességek összevonásán és megosztásán („*pooling and sharing*”) keresztül, és ezzel összefüggésben a tagállamoknak honvédelmi terveik kialakításánál kezdettől fogva szisztematikusan figyelembe kell venniük az együttműködés **lehetőségét**,”

A következtetések 28. pontja helyesen:

„28. Az Európai Tanács megdöbbenésének ad hangot az egyre romló szíriai helyzet miatt. Jóváhagyja a Tanács által december 10-én elfogadott következtetéseket. Az Európai Tanács üdvözli a Szíria barátai csoport 2012. december 12-én Marrákesben tartott 4. miniszteri ülésén elért eredményeket. Felkéri a Külügyek Tanácsát, hogy vizsgáljon meg minden olyan lehetőséget, amely révén támogatni és segíteni lehet az ellenzéket, és nagyobb támogatást lehet nyújtani a polgári lakosság védelméhez. Az Európai Tanács **megismétli** azon álláspontját, mely szerint Szíriában **egy olyan jövőhöz vezető** politikai átmenetre van szükség, **amelyben nincs helye Aszad elnöknek és az általa vezetett illegitim rezsimnek**. Támogatjuk egy olyan jövőbeli Szíria létrejöttét, amely demokratikus, inkluzív, és teljes körűen tiszteletben tartja az emberi jogokat és a kisebbségek jogait. Az Európai Tanács továbbra is prioritásként kezeli a szíriai helyzetet.”
